

Apéndice C:

Glosario de términos clave

La siguiente sección contiene una lista de los términos clave usados en este libro. Si hay un acrónimo común asociado con el término (por ejemplo, “IEP” para el Programa de Educación Individualizada), encontrará también ese acrónimo.



Palabra o término	Acrónimo	Definición
Adaptaciones		Cambios en cómo se da el aprendizaje o cómo se administra una prueba que no alteran de manera sustancial lo que se aprende o lo que mide la prueba. Incluye cambios en el formato de presentación, formato de la respuesta, ambiente de la prueba o duración de la prueba. Las adaptaciones apropiadas se hacen para brindar igualdad de oportunidades para demostrar conocimiento.
Actividades de la vida diaria	ADL	Actividades para el cuidado personal necesarias para vivir diariamente, que incluyen comer, vestirse, bañarse, arreglarse e ir al baño.
Acuerdo conjunto		También llamado “cooperativo”. Un acuerdo conjunto es una asociación voluntaria de distritos escolares que se unen para prestar servicios de educación especial.
Adaptación razonable		Modificaciones de las instalaciones o un programa que pueden lograrse sin imponer una carga económica o administrativa indebida.
Afectivo		Término que se refiere a las emociones y actitudes.
Agencia Educativa del Estado	SEA	Departamentos de educación del estado, p. ej., la Junta Educativa del Estado de Illinois.
Agencia Educativa Local	LEA	Agencia educativa local o distrito escolar
Ambiente Menos Restrictivo	LRE	Requisito de IDEA. Esta disposición describe los procedimientos que aseguran, hasta el punto máximo apropiado, que los estudiantes con discapacidades sean educados con estudiantes que no tienen discapacidades. El equipo del IEP debe definir el LRE de cada estudiante según sus necesidades individuales.
Análisis del Comportamiento Aplicado	ABA	Técnica de intervención que puede ser usada para enseñarles a niños con autismo. Separa las habilidades en componentes muy pequeños que luego son enseñados sistemáticamente. Cada habilidad crea la base para la próxima.
Año Fiscal	FY	Periodo de doce meses usado para calcular los reportes financieros anuales. La mayoría de las escuelas usan el año fiscal estatal que va desde el 1° de julio hasta el 30 de junio.
Apelación		Solicitud por escrito para que una corte revise o cambie la decisión de un funcionario de audiencias.
Apéndice A		Apéndice de los reglamentos federales de educación especial que responde preguntas acerca del IEP, equipos del IEP, papel de los padres, transición.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Arma		Se refiere a “armas peligrosas” como lo define el Código de los Estados Unidos [Arma, dispositivo, instrumento, material, o sustancia, animada o inanimada que es capaz de causar la muerte o daño corporal grave, o se usa para dicho fin. Sin embargo, este término no comprende un cuchillo de bolsillo con una hoja de menos de 2½ pulgadas en longitud (18 USC 930(g)(2)].
Arreglo		Conclusión de un asunto legal mediante el acuerdo de las partes opuestas en una demanda civil antes de que se dicte sentencia.
Asistente Certificado del Terapeuta Ocupacional	COTA	Profesional capacitado que trabaja bajo la dirección y supervisión de un terapeuta ocupacional (OT).
Asistente de fisioterapeuta	PTA	Profesional que trabaja bajo la dirección y supervisión de un fisioterapeuta y brinda servicios de rehabilitación a estudiantes con discapacidades físicas o del desarrollo.
Asociación de Padres y Maestros	PTA	Grupo basado en el distrito escolar que forma parte de la PTA Nacional.
Audiencia de debido proceso establecido		Reunión formal que se lleva a cabo para resolver los desacuerdos entre los padres y las escuelas de una manera que sea justa para el estudiante, los padres y la escuela. La reunión es dirigida por un funcionario de audiencias imparcial.
Audiólogo		Especialista que se ocupa del estudio de la naturaleza de la audición, administra las pruebas de audición para detectar la posible pérdida de la audición y da información sobre audífonos, programas de capacitación y el tratamiento médico. Los servicios relacionados incluyen identificación, determinación de la pérdida de la audición y remisiones para rehabilitación de la audición.
Autismo		El autismo es una discapacidad del desarrollo que afecta significativamente la comunicación verbal y no verbal, y la interacción social, generalmente evidente antes de los tres años de edad y que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño. Otras características asociadas frecuentemente con el autismo son la participación en actividades repetitivas y movimientos estereotípicos, la resistencia a los cambios en el ambiente o los cambios en la rutina diaria, y respuestas inusuales a la experiencia sensorial. No se habla de autismo si el rendimiento educativo del niño es afectado de manera adversa principalmente porque el niño tiene una discapacidad emocional. Además, el autismo incluye, entre otros, cualquier Trastorno del Espectro Autista que afecte de manera adversa el rendimiento educativo del niño.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Aviso		Aviso por escrito obligatorio que se da a los padres antes de la propuesta o la negativa de la escuela a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa del estudiante. El aviso además se debe suministrar en la lengua materna de los padres, antes de llevar a cabo cualquier reunión programada del IEP.
Aviso de las garantías procesales		Requisito de que la escuela les dé a los padres una explicación fácil de entender de las garantías procesales, al menos una vez al año. Debe incluir información sobre la evaluación educativa independiente, avisos previos por escrito, consentimiento de los padres para tener acceso a los registros, proceso de quejas, proceso de mediación, debido proceso establecido y colocación del niño durante el debido proceso establecido, ambiente educativo provisional alternativo, colocaciones en escuelas privadas por parte de los padres pagadas por el estado, divulgación de los resultados de las evaluaciones y recomendaciones, apelaciones a nivel del estado, juicio civil y honorarios de abogados.
Aviso previo por escrito		Aviso por escrito obligatorio para los padres cuando la escuela propone iniciar o cambiar, o se rehúsa a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa del estudiante.
Ayudas y servicios suplementarios		Ayudas, servicios y otros apoyos brindados en las clases de educación general u otros ambientes educativos para permitir que los niños con discapacidades sean educados con niños que no tienen discapacidades hasta el punto máximo apropiado (en el ambiente menos restrictivo posible). Son exigidos por IDEA.
Bilingüe	BIL	La capacidad de usar dos idiomas con la misma o casi la misma fluidez.
Child Find		Requisito que establece que todos los niños con discapacidades sean identificados, ubicados y evaluados. También determina qué niño debe recibir educación especial y servicios relacionados.
Código Administrativo de Illinois	IAC	Los reglamentos relevantes a la prestación de la educación especial se encuentran en el volumen 23 en la parte 226
Código del Reglamento Federal	CFR	Los reglamentos desarrollados por el Departamento de Educación de los Estados Unidos para implementar los requisitos reglamentarios exigidos por IDEA y la Sección 504.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Colocación		Lugar donde se llevará a cabo el IEP. El equipo del IEP, que incluye a los padres y a otros que conocen al niño, toma la decisión de la colocación, interpreta qué significa el resultado de la evaluación y decide qué tipo de colocaciones son apropiadas. Los padres tienen el derecho de ser miembros del grupo que decide la colocación educativa del niño. Las decisiones de la colocación se deben hacer de acuerdo con los requisitos del ambiente menos restrictivo de IDEA, conocido comúnmente como LRE. Estos requisitos establecen que, hasta el punto máximo adecuado, los niños con discapacidades deben ser educados con niños que no tienen discapacidades.
Colocación educativa alternativa		Ambiente de salón de clase alternativo usado para mejorar el comportamiento en el salón de clases y responder a las necesidades que no pueden satisfacerse en un salón de clases general.
Comportamiento adaptativo		Se refiere a la capacidad de alguien de ser socialmente apropiado y personalmente responsable. Se mide normalmente con escalas que identifican lo bien o mal que una persona se maneja dentro de su propio ambiente. Esto incluye, por ejemplo, comunicación, cuidado personal, vida en el hogar, habilidades sociales, uso de la comunidad, independencia, salud y seguridad, estudios académicos funcionales, ocio y trabajo.
Confidencial		Información en poder del distrito escolar que puede ser compartida solamente con partes ajenas a la escuela mediante el permiso por escrito de los padres, a menos que la ley establezca lo contrario.
Confidencialidad		Precauciones que una persona que no sean los padres de un estudiante debe tomar para no revelar información, sin consentimiento, acerca de un estudiante, a alguien que no esté involucrado directamente con ese estudiante.
Conocimiento Limitado del Inglés	LEP	Término usado para describir a un estudiante que no domina completamente el inglés, habla otro idioma en su casa y no demuestra capacidad para comprender, hablar, leer y escribir a un nivel que lo colocaría en una clase normal donde se hable solamente inglés.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Consentimiento		Requisito de que los padres deben estar bien informados de todo lo que se relacione con cualquier medida que la escuela desee tomar acerca del niño, de que los padres comprendan que el consentimiento es voluntario y puede ser revocado en cualquier momento. Acuerdo voluntario por parte de los padres para dejar que la escuela tome una medida que afecta la educación de sus hijos. El consentimiento es mostrado por el padre al firmar un formulario o una carta que describa la medida que la escuela desea tomar. (1) Haciendo saber a los padres toda la información relevante a la actividad para la cual se busca el consentimiento, en su lengua materna u otros modos de comunicación (2) los padres comprenden y están de acuerdo en llevar a cabo la actividad para la cual se busca su consentimiento, y el consentimiento describe la actividad y listas de registros (si existen) que serán divulgadas y a quién las dará a conocer, y (3) los padres comprenden que este consentimiento es voluntario y que puede ser revocado en cualquier momento.
Cooperativa		Asociación voluntaria de distritos escolares que se unen para prestar servicios de educación especial usando una estructura administrativa compartida.
Cronológicamente acorde a la edad		Estándar por el cual las actividades de los niños pueden ser evaluadas. La instrucción y los materiales deben ser dirigidos a la edad actual del estudiante y no a los intereses y gustos de niños más pequeños.
Currículo		El tema que se aprenderá. El curso ofrecido por la escuela. Un currículo normalmente se describe en términos de su alcance y secuencia.
Currículo general		Currículo adoptado por LEA o SEA para todos los niños de preescolar hasta la secundaria.
Debido proceso establecido		Término legal que asegura que las personas con discapacidades tengan el derecho de cuestionar cualquier decisión tomada en su nombre.
Deficiencia auditiva	HI	Una deficiencia auditiva puede ser permanente o fluctuante y afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño, pero no está incluida bajo la definición de sordera.
Derechos reglamentarios		Derechos protegidos por el estatuto, a diferencia de los constitucionales, que son protegidos por la Constitución.
Descubrimiento		Término para los métodos de obtener evidencia antes de un juicio; incluye las interrogaciones, deposiciones e inspecciones de documentos.
Deterioro de la visión		El deterioro de la visión comprende cualquier tipo de problema de vista que, incluso con el uso de anteojos o lentes de contacto, afecta de manera adversa el rendimiento en la escuela. Los niños con deterioro de la visión pueden además ser descritos como de visión parcial o ciegos, según el grado de deterioro y sus necesidades educativas.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Día		Día calendario, a menos que se indique de otra manera como “día hábil” o “día escolar.”
Día calendario		(Ver “día”).
Día escolar		Cualquier día, incluyendo un día parcial, durante el año escolar regular, donde los estudiantes asisten a la escuela para propósitos instructivos.
Día escolar prolongado		Disposición para que un estudiante de educación especial reciba instrucción durante un periodo mayor que el día escolar estándar. Esto incluye algunas veces el kindergarten “doble”, más horas por la tarde u horarios de ingreso más temprano.
Día hábil		De lunes a viernes, excepto los días feriados federales y estatales.
Diagnóstico		Revisión de los niños de un grupo dado para identificar a aquellos estudiantes que puedan necesitar la evaluación a fin de determinar la necesidad de servicios de educación especial.
Discapacidad cognitiva		La discapacidad cognitiva implica el funcionamiento intelectual general significativamente por debajo del promedio, concurrente con déficit en el comportamiento adaptativo y manifestado durante el periodo de desarrollo, que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño..
Discapacidad del Aprendizaje	LD	Categoría de elegibilidad en el marco de IDEA. Trastorno neurológico que afecta la capacidad del cerebro de recibir, procesar, almacenar y responder a la información. Es posible que una persona tenga dificultades en las áreas de la lectura, escritura, matemáticas, comprensión auditiva o habla.
Discapacidad emocional		Categoría de discapacidad en el marco de IDEA. Afección que presenta una o más de las siguientes características durante un periodo prolongado y en un grado acentuado que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño. Discapacidad de aprender que no puede ser explicada por factores intelectuales, sensoriales y de salud. Discapacidad de entablar o mantener relaciones interpersonales satisfactorias con los compañeros de clase y docentes. Tipos inapropiados de comportamiento o sentimientos bajo circunstancias normales. Sentimiento generalizado de infelicidad y depresión. Tendencia a desarrollar síntomas físicos con problemas personales o escolares. Discapacidad emocional que incluye la esquizofrenia.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Discapacidad Específica del Aprendizaje	SLD	Trastorno en uno o más procesos psicológicos básicos involucrados en comprender o usar un idioma hablado o escrito, que puede manifestarse por sí mismo en la deficiencia en la capacidad de escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o llevar a cabo cálculos matemáticos, que incluye afecciones como la discapacidad de percepción, lesión cerebral, disfunción cerebral mínima, dislexia y afasia del desarrollo. Trastornos no incluidos: la discapacidad específica del aprendizaje no incluye problemas de aprendizaje que son principalmente el resultado de la discapacidad visual, auditiva, motora, cognitiva, emocional, o desventaja ambiental, cultural o económica.
Discapacidades del desarrollo	DD	Grupo diverso de afecciones graves, para toda la vida y crónicas debido a los impedimentos físicos o mentales manifestados antes de los 22 años.
Discapacidades múltiples		Las discapacidades múltiples son una combinación de varias deficiencias que generan necesidades educativas tan importantes que no se pueden atender en el marco de los programas de educación especial apuntados únicamente a una de las deficiencias. Las discapacidades múltiples no incluyen la sordoceguera.
Discrepancia entre logro/habilidad		Criterio usado comúnmente para determinar si un niño tiene una discapacidad del aprendizaje y si el niño está trabajando de acuerdo con las expectativas.
Dispositivo de tecnología de asistencia		Cualquier artículo, equipo o sistema, ya sea adquirido comercialmente, modificado o personalizado que se use para aumentar, mantener o mejorar las capacidades funcionales de un niño con una discapacidad.
Dispositivos adaptativos/ de asistencia	AAD	Dispositivos de tecnología de asistencia diseñados o modificados para el uso especial de niños con retraso en el desarrollo.
Dispositivos de Telecomunicaciones para Sordos	TDD	Teléfonos especiales con teclados y pantallas, que les dan a las personas sordas el acceso a los teléfonos.
Diverso cultural y lingüísticamente		Se refiere a estudiantes que vienen de una cultura diferente y cuyo origen incluye un idioma diferente.
Dominio		Aspecto del funcionamiento o rendimiento de un niño que debe ser considerado a la hora de desarrollar una evaluación. Los dominios son: salud, visión, audición, situación social y emocional, inteligencia general, rendimiento académico, nivel de comunicación y habilidades motoras.
Duración		El tiempo que un estudiante necesitará un programa o servicio especial durante el año escolar o año escolar prolongado, como se documente en el IEP.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Educación especial		Educación especial quiere decir instrucción especialmente diseñada, sin costo alguno para los padres, para satisfacer las necesidades únicas de un niño con una discapacidad.
Educación física adaptada		Educación física alternativa para estudiantes que no pueden participar en el programa de educación general. Tiene que ver con las modificaciones o adaptaciones de la clase regular de educación física. La instrucción suplementaria puede llevarse a cabo en una clase separada según las necesidades individuales del estudiante. La meta es permitir que los estudiantes con necesidades especiales permanezcan en la clase regular de educación física.
Educación Gratuita, Apropiable y Pública	FAPE	Palabras usadas en la ley federal (IDEA) para describir el derecho de los estudiantes con discapacidades a recibir educación especial y servicios relacionados que satisfagan sus necesidades individuales de aprendizaje, sin costo alguno para los padres.
Educación para los Primeros Años de la Infancia	ECE	La educación de un niño en los grados K-5 (la edad comprende desde el nacimiento hasta los 9 años).
Elegible		Decisión que determina que un estudiante cumple con los requisitos y necesita educación especial y servicios relacionados. La decisión se basa en los resultados de la evaluación y la conclusión alcanzada en la reunión de elegibilidad.
Equipo de Apoyo al Estudiante	SST	Equipo de apoyo al estudiante, también se puede llamar equipo de ayuda del estudiante (SAT): equipo de profesionales de la escuela (que incluye docentes del salón de clases, especialistas del currículo, psicólogos de la escuela, fonoaudiólogos y el director o vicedirector) y los padres, quienes se reúnen para hablar sobre los problemas que el niño tiene en la clase de educación general. La meta del SST es hablar sobre maneras de ayudar a un niño para minimizar el efecto que su problema con el aprendizaje o el comportamiento tiene en su educación.
Equipo de apoyo de formación de nivel	BLST	Un equipo de personas que analiza las necesidades y aclara a los padres, estudiantes y docentes el funcionamiento de los sistemas de apoyo escolar.
Equipo de Ayuda del Estudiante	SAT	Ver SST.
Equipo del Programa de Educación Individualizada		Grupo de personas que determina la educación especial y los servicios relacionados que se le brindarán a un estudiante elegible. Al equipo del IEP y otros profesionales calificados se les exige participar en reuniones para identificar pruebas específicas, determinar la elegibilidad y realizar revisiones de la determinación de la manifestación.
Escrito		Argumento escrito que respalda un caso; frecuentemente contiene una declaración de los hechos y una consideración de las leyes.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Estatuto de limitaciones		Tiempo en el cual una acción legal debe comenzarse.
Estatutos Revisados de Illinois o el Código Escolar de Illinois	ILCS	Capítulo 122. Conocido comúnmente como “Código Escolar de Illinois”. Incluye las leyes del estado que regulan el funcionamiento de las escuelas públicas. El Artículo 14 es específico para los asuntos de educación especial.
Estudiante del Idioma Inglés	ELL	Alguien que habla un idioma diferente del inglés y que está aprendiendo a hablar y comprender el idioma inglés.
Evaluación		Recabar información acerca de un estudiante y cualquier problema que pueda afectar su desarrollo educativo con el propósito de determinar su elegibilidad para los servicios de educación especial y servicios relacionados. La evaluación puede incluir dar pruebas individualizadas, observar al estudiante, mirar los registros y hablar con el estudiante y sus padres (vea también prueba).
Evaluación de estudio del caso		Conjunto de procedimientos especificado dentro de IDEA y muy ampliado en IAC 226.535 para determinar la elegibilidad posible para educación especial.
Evaluación Educativa Independiente	IEE	Evaluación realizada por alguien que no es empleado del distrito escolar. La persona que completa la evaluación debe estar capacitada y calificada completamente.
Expediente acumulativo		Expediente general que tiene la escuela; los padres tienen el derecho de inspeccionar el expediente y recibir copias de cualquier información allí contenida.
Expediente confidencial		Expediente que lleva la escuela y que contiene las evaluaciones realizadas para determinar si el niño tiene una discapacidad y otra información relacionada con la colocación en educación especial. Los padres tienen el derecho de inspeccionar el archivo y recibir copias de cualquier información allí contenida.
Fallo		Orden de una corte.
Fecha de iniciación		Fecha, mes y año en que el programa o servicio comenzará, como se documente en el IEP.
Fecha de remisión		Fecha en la cual se obtiene el consentimiento por escrito de los padres para completar una evaluación.
Fisioterapeuta	PT	Profesional capacitado que brinda servicios de fisioterapia.
Fisioterapia	PT	Apoyo instructivo y tratamiento de las discapacidades físicas provistos por un fisioterapeuta capacitado, bajo la prescripción de un médico, que ayuda al estudiante a mejorar la motricidad gruesa y el uso de huesos, músculos, articulaciones y nervios.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Foniatría		Proceso para remediar trastornos del habla como el tartamudeo, ceceo, mala articulación, llevado a cabo por un patólogo del habla y el lenguaje, en una persona o un grupo pequeño de personas.
Funcionario de audiencias	HO	Funcionario imparcial a cargo de la audiencia de debido proceso establecido que emite una decisión por escrito basada en la evidencia y los testigos presentados en la audiencia.
Gama de servicios		Gama de servicios que deben estar disponibles para los estudiantes de un distrito escolar, a fin de que puedan ser atendidos en un ambiente menos restrictivo.
Garantías procesales		Precauciones tomadas para asegurar que a las personas no se las prive de sus derechos sin el debido proceso establecido.
Head Start	HS	Programa para el desarrollo de niños entre las edades de 3 a 5 años y sus familias, que se enfoca en mejorar la preparación para la escuela de los niños pequeños de familias con bajos ingresos aumentando las oportunidades de aprendizaje.
Impedimento Ortopédico	OI	Impedimento ortopédico grave que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño. El término incluye impedimentos causados por anomalías congénitas, impedimentos causados por una enfermedad (p. ej., poliomielitis, tuberculosis ósea) y por otras causas (p. ej., parálisis cerebral, amputaciones y fracturas o quemaduras que causan contracturas).
Inglés como Segundo Idioma	ESL	Inglés aprendido en un ambiente donde es el idioma de comunicación predominante.
Inglés para hablantes de otros idiomas	ESOL	Instrucción en inglés para personas que hablan otro idioma.
Instrucción Asistida por Computadora	CAI	Actividades prácticas, instructivas o de simulación usadas solas o en conjunto con la instrucción en el salón de clases.
Interrogatorios		Preguntas escritas realizadas a una parte que debe responderlas bajo juramento en un juicio; método de descubrimiento.
Intervención del comportamiento		Método o técnica que se usa para influenciar las acciones de un estudiante.
Intervención para los Primeros Años de la Infancia	ECI	Programas pensados para brindar ayuda a niños en edad preescolar con problemas del desarrollo o físicos.
Intervención temprana		Programas y servicios brindados a niños pequeños y de preescolar con discapacidades, desde el nacimiento hasta los 3 años de edad.
Junta Educativa del Estado de Illinois	ISBE	Agencia del estado responsable de los servicios educativos.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Jurisprudencia		Decisiones tomadas por una corte.
Lengua materna		Idioma que normalmente es usado por los padres del niño.
Lenguaje de señas estadounidense	ASL	Forma de comunicación usada entre personas sordas. El sistema usa señas para comunicar a través de movimientos específicos y formas de las manos y brazos, ojos, cara, cabeza y postura corporal.
Ley de Estadounidenses con Discapacidades	ADA	Promulgada en 1990, protege los derechos civiles de personas con discapacidades similares a las provistas por motivos de raza, color, sexo, nacionalidad, edad y religión. Garantiza la igualdad de oportunidades para personas con discapacidades en cuanto a adaptaciones públicas, empleo, transporte, servicios del gobierno estatal y local, y telecomunicaciones.
Ley de Libertad de Información de Illinois	IFOIA	Este estatuto (I.R.S. Capítulo 16) regula el acceso a los registros públicos. Es útil para poder acceder a las políticas y actas de una entidad pública, pero no permite el acceso a los registros de los estudiantes de manera individual.
Ley de los Registros de los Estudiantes de Illinois	ISRA	Parte del código escolar que regula la administración de todos los registros de los estudiantes, independientemente de que tengan discapacidades o no.
Ley de Mejora de la Educación para Personas con Discapacidades de 2004	IDEA IDEA 2004 IDEIA	Un proceso en el cual los padres y el personal de la escuela tratan de resolver los desacuerdos con la ayuda de un mediador entrenado, provisto por la ISBE.
Ley de Ningún Niño Dejado Atrás (NCLB) del 2001	NCLB	Su propósito es asegurar que todos los niños reciban una oportunidad igual, justa y significativa de obtener una educación de alta calidad y alcanzar, como mínimo, la competencia en los estándares de logros académicos del estado y las evaluaciones académicas del estado.
Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia	FERPA	Ley federal que regula el manejo de los registros de los estudiantes y la divulgación de información de esos registros. La Ley cuenta con su propio mecanismo administrativo de cumplimiento.
Ley de Rehabilitación de 1973		Estatutos de derechos civiles pensados para proteger a los individuos con discapacidades contra la discriminación; sus propósitos son maximizar el empleo, la autosuficiencia económica, la independencia, la inclusión y la integración en la sociedad.
Ley estatutaria		Ley escrita promulgada por los cuerpos legislativos.
Mediación		Proceso en el cual los padres y el personal de la escuela tratan de resolver los desacuerdos con la ayuda de un mediador capacitado provisto por la ISBE.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Medicaid		Programa de asistencia médica pública federal, administrado por el Departamento de Ayuda Pública de Illinois, que permite que los beneficiarios elegibles obtengan beneficios médicos descritos dentro de las pautas de Medicaid del estado.
Medición basada en el currículo	CBM	Método usado por los docentes para averiguar cómo están progresando los estudiantes en áreas académicas básicas tales como matemáticas, lectura, escritura y deletreo. Estas medidas se basan en qué tan bien un estudiante domina las metas del currículo. Cuando se use la CBM, el docente le dará al estudiante evaluaciones cortas, de tiempo controlado (pruebas), que se arman con materiales tomados del currículo de la escuela. Para mantener los estándares, el docente leerá las mismas instrucciones cada vez que dé una prueba específica. Estas pruebas son controladas y pueden durar de uno a cinco minutos, pero eso dependerá de la edad del niño y de la habilidad que se esté midiendo. El rendimiento del niño en una prueba se calcula por su velocidad y exactitud. Se usa de manera repetida como práctica y el resultado del estudiante se anota en una gráfica para monitorear la velocidad del progreso académico.
Meta anual		Este componente obligatorio del Programa de Educación Individualizada (IEP) es una meta que el estudiante se preocupará por alcanzar en un periodo de doce meses. Un ejemplo sería: "David leerá a un nivel de segundo grado para finales del próximo año escolar".
Modificaciones		Cambios sustanciales en lo que se espera que el estudiante demuestre; incluye cambios en el nivel instructivo, contenido, y criterios de rendimiento, puede incluir cambios en la forma o formato de pruebas; incluye evaluaciones alternativas.
Niveles presentes de rendimiento	PLOP	Componente requerido del IEP; declaraciones en un IEP que específicamente describen lo que un estudiante puede hacer o no.
Obligación de prueba		La responsabilidad de una parte de sustanciar su reclamo en contra de otra parte; en acciones civiles, el peso de esta prueba normalmente se describe como una preponderancia de la evidencia.
Oficina de Derechos Civiles	OCR	Agencia federal que atiende a la población de estudiantes que se enfrentan a la discriminación y a los defensores e instituciones que promueven soluciones a los problemas de derechos civiles. Una responsabilidad importante es resolver las quejas de discriminación así como también desarrollar estrategias creativas para prevenir y responder a la discriminación.
Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación		Agencia del poder ejecutivo del gobierno federal dentro del Departamento de Educación.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Oficina del Programas de Educación Especial	OSEP	Parte del Departamento de Educación de los Estados Unidos; su meta es mejorar los resultados para los bebés, niños pequeños, niños más grandes y adolescentes con discapacidades, desde el nacimiento hasta los 21 años, dando orientación y apoyo financiero para ayudar a los estados y distritos locales.
Opinión		Decisión formal por escrito de un juez o corte, que contiene los principios legales y las razones en las cuales se basó la decisión.
Otras afecciones de la salud	OHI	Otras afecciones de la salud hace referencia a tener limitaciones en la fortaleza, vitalidad, alerta, incluyendo alerta elevada a estímulos ambientales, que trae aparejada una alerta limitada con respecto al ambiente educativo, que: <ul style="list-style-type: none"> • se debe a problemas agudos o crónicos de salud como asma, trastorno de déficit de atención o trastorno de déficit de la atención con hiperactividad, diabetes, epilepsia, afección cardíaca, hemofilia, envenenamiento por plomo, leucemia, nefritis, fiebre reumática, anemia de células falciformes y síndrome de Tourette; y • Afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño.
Padre sustituto		Un individuo capacitado y designado por la ISBE para ejercer los derechos de educación especial en nombre de los niños con discapacidades, que están bajo la custodia del Departamento de Servicios para Niños y Familias de Illinois (DCFS) o que de otra manera no tienen acceso a padres.
Padres		Padres naturales o adoptivos; un tutor, pero no el Estado si el niño está a cargo del Estado; persona que actúa en lugar de los padres (es decir, un abuelo o padrastro con quien vive el niño, o una persona legalmente responsable del bienestar del niño); o un padre sustituto educacional.
Patólogo del habla y el lenguaje	SLP	Algunas veces conocidos como fonoaudiólogos o educadores del habla, estos profesionales examinan, diagnostican y tratan a los estudiantes que necesitan ayuda con trastornos del habla, el lenguaje, cognitivos, de comunicación, de voz, para tragar, de fluidez y otros trastornos relacionados.
Plan de Intervención del Comportamiento	BIP	Plan escrito desarrollado como parte del IEP, que enfrenta un problema serio. Se basa en una evaluación del comportamiento funcional del estudiante, describe las intervenciones que hay que usar, métodos de evaluación y estipula que hay que coordinar con la casa. El BIP describe lo que el personal de la escuela hará diferente para apoyar las necesidades del estudiante.
Plan de Servicio Familiar Individual	IFSP	Documento que describe los servicios que se les brindarán a familias de bebés y niños pequeños, que reciben servicios especiales.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Plan de Transición Individualizado	ITP	Los servicios de transición comienzan cuando un estudiante está listo para pasar de la educación secundaria a la educación postsecundaria, capacitación vocacional, empleo independiente, educación continua y para adultos o vida independiente. Cuando los servicios de transición comienzan para los estudiantes con el IEP, ellos realizarán una entrevista de planificación de la transición para identificar sus necesidades. El equipo del IEP usará esta información para desarrollar un ITP de acuerdo con los objetivos que quiera lograr el estudiante.
Planificación de la transición		Como mínimo, es la planificación para la vida después de la escuela secundaria del adolescente y debe comenzar a la edad de 14 años y medio. Ayuda a que el estudiante pase de la escuela a la vida adulta. Esto requiere la planificación efectiva, experiencias en la escuela, servicios y apoyos para que el estudiante pueda alcanzar la meta deseada.
Prácticas acordes al desarrollo	DAP	Prácticas que son adecuadas para la edad e individualmente para cada estudiante.
Precedente		Decisión de la corte que influirá en casos similares en el futuro.
Pre-Kindergarten	Pre-K	El año de educación anterior al kindergarten. La meta del pre-K es promover la disposición para la escuela del niño, para que tenga más oportunidades de tener éxito en la escuela.
Primeros años de la infancia		Programas y servicios brindados a niños con discapacidades desde los 3 hasta los 5 años.
Pro se		Representarse a sí mismo sin asesoramiento legal.
Programa de Educación Individualizada	IEP	Programa educativo escrito para un estudiante que recibe educación especial y servicios relacionados con las metas y objetivos que debe alcanzar durante el año calendario, que es desarrollado e implementado para satisfacer necesidades educativas únicas.
Progreso Anual Adecuado	AYP	Requerido por la Ley de Ningún Niño Dejado Atrás (NCLB), todos los campus de educación pública, distritos escolares y el estado son evaluados para determinar el AYP. A cada uno se le exige cumplir con el criterio AYP en tres medidas: lectura/lengua y literatura, matemáticas y cualquier tasa de graduación (para la escuela secundaria superior y los distritos) o tasa de asistencia (para la escuela primaria y secundaria).

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Prueba		Forma de recabar información acerca de las necesidades de aprendizaje especial, las fortalezas e intereses del estudiante para ayudar a tomar decisiones educativas. Una prueba puede incluir dar pruebas individuales, observar al estudiante, mirar los registros, y hablar con el estudiante y sus padres.
Prueba basada en el currículo	CBA	Prueba constante de la capacidad de un estudiante para satisfacer los estándares de rendimiento esperados en las áreas del desarrollo cognitivo, de comunicación, social, motor y de comportamientos adaptativos.
Prueba de logros		Prueba que mide la competencia en un área en particular del conocimiento o habilidad; mide el dominio o la adquisición de una habilidad.
Prueba del Comportamiento Funcional	FBA	Proceso para mejorar el problema del comportamiento con el propósito de identificar qué habilidades se necesitan enseñar. El proceso incluye observación, entrevistas y recopilación de datos para identificar cuándo, dónde y por qué el comportamiento se está dando.
Prueba individualizada funcional	IFA	Evaluación que examina si un niño puede participar en actividades adecuadas para su edad de manera efectiva.
Prueba material		Cualquier cosa tangible que se presenta y se admite como evidencia durante un juicio.
Pruebas estandarizadas		Pruebas que tienen normas que reflejan a una gran población (normalmente estas son normas basadas en la edad o el grado que reflejan el rendimiento de los niños de todo el país en las mismas pruebas).
Psicólogo		Persona con un grado avanzado que se especializa en administrar y evaluar pruebas psicológicas de inteligencia, aptitud e intereses, entre otras. Un psicólogo también brinda servicios de terapia y aplica los principios del comportamiento humano.
Punto de referencia		Se refiere a hitos que permitirán que los padres, estudiantes y educadores monitoreen el progreso hacia la meta durante el año.
Puntos de Referencia Instructivos/Objetivos a Corto Plazo	STO	Declaraciones en un IEP que cubren los pasos que permiten que un estudiante alcance sus metas anuales.
Queja		Acción de escribir para notificar a la ISBE que los reglamentos de educación especial no están siendo seguidos.
Queja sobre los Reglamentos de Administración General del Departamento de Educación		Una evaluación que se hace cada tres años, o más si es necesario, para determinar la continuación de la elegibilidad para la educación especial.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
	Queja EDGAR	Queja presentada ante una agencia del estado en el marco de las normas promulgadas como Reglamentos Administrativos Generales (federales) del Departamento de Educación (EDGAR) de que cada estado tiene un medio para recibir las quejas por violaciones a las leyes federales.
Reclamo		Solicitud por escrito o electrónica presentada para el pago de beneficios correspondientes a los servicios cubiertos por Medicaid que se le hayan prestado al estudiante.
Registro permanente		Expediente que incluye la siguiente información: nombre de los padres y direcciones, nombre del estudiante, dirección, fecha de nacimiento, sexo, transcripciones, grados, rango en la clase, fecha de graduación, grado alcanzado, puntaje en los exámenes para entrar a la universidad, reportes de asistencia, reportes de accidente, registros de salud, formularios para compartir información, honores/premios recibidos, y participación en actividades/eventos patrocinados por la escuela.
Registro temporal		Expediente que incluye, entre otras, información sobre antecedentes familiares, puntajes de las pruebas de inteligencia, puntajes en las pruebas de aptitudes, evaluaciones de educación especial, resultados de las pruebas de logros, participación en actividades extracurriculares, información disciplinaria, reportes de la reunión de elegibilidad, IEP, reportes o información de personas o agencias no educativas, y otra información de relevancia para la educación del estudiante. El acceso está regido por la Ley de Registros de los Estudiantes de Illinois.
Registros educativos		Todos los registros del estudiante que están en manos de una agencia o institución educativa; incluye los materiales de instrucción, manuales del docente, películas, cintas, materiales de prueba y protocolos.
Regresión/recuperación		La cantidad de habilidades que pierde un niño durante un descanso en la instrucción (básicamente las vacaciones de verano) y la cantidad de tiempo que se requiere para que las recupere.
Remisión		Proceso de solicitar que un estudiante sea evaluado para educación especial y servicios relacionados. Cualquier persona preocupada puede remitir a un estudiante, incluso docentes, directores, padres o personal de agencias o el estudiante mismo.
Resolución alternativa de disputas		Vea la mediación.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Respuesta a la Intervención	RtI	El modelo de respuesta a la intervención (RtI) también se conoce con frecuencia Modelo de Tres Niveles. Según IDEA 2004, los distritos escolares pueden usar este modelo como una alternativa al modelo de discrepancia, como un proceso para determinar si el estudiante tiene una discapacidad del aprendizaje.
Resumen de la reunión de elegibilidad		Reporte escrito que contiene un resumen de los resultados de la evaluación y la determinación de elegibilidad de un estudiante para educación especial.
Retraso		Desarrollo que no ocurre en los tiempos esperados.
Retraso en el desarrollo	DD	Retraso en el desarrollo físico, cognitivo, de la comunicación, social, emocional o adaptativo (puede incluir niños de tres a nueve años de edad).
Reunión de elegibilidad		Reunión llevada a cabo para determinar, revisar terminar o considerar cambios en la elegibilidad de un estudiante para educación especial.
Reunión del Programa de Educación Individualizada (IEP)		Reunión que se lleva a cabo anualmente para desarrollar, revisar y considerar cambios en la educación especial del estudiante, los servicios relacionados y la colocación educativa.
Revaluación		Una evaluación que se hace cada tres años, o más seguido si es necesario, para determinar la continuación de la elegibilidad para educación especial.
Revisión anual		La ley exige que el programa educativo de los estudiantes con discapacidades sea revisado cada año. Una revisión implica la actualización del progreso del estudiante y la planificación de su programa educativo, y el desarrollo de un nuevo IEP para el año venidero.
Revisión de la Determinación de la Manifestación	MDR	Reunión del equipo del IEP organizada por la escuela para determinar si el comportamiento de un estudiante que recibe servicios de educación especial fue causado por la discapacidad del estudiante.
Sección 504		Disposición de la Ley de Rehabilitación de 1973 que prohíbe que los receptores de fondos federales discriminen a personas que tienen discapacidades. Área en evolución de los procesos administrativos. Los distritos escolares deben poner a disposición un proceso de audiencia de la Sección 504; pero ese proceso no puede ser el mismo que el mecanismo de audiencia de IDEA.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Servicios de Año Escolar Prolongado	ESY	Disposición para estudiantes de educación especial que reciben instrucción durante los periodos ordinarios de “vacaciones” escolares. El propósito es evitar la regresión seria de las habilidades previamente aprendidas que no pueden recuperarse en un periodo razonable, con la intención de mantener las metas y los objetivos del IEP, no de introducir nuevas habilidades. El equipo del IEP determina la elegibilidad para los servicios ESY.
Servicios de asesoría en rehabilitación		Servicio relacionado; incluye desarrollo de la carrera, preparación para el empleo, servicios de rehabilitación vocacional previstos por la Ley de Rehabilitación de 1973.
Servicios de Intervención Temprana	EIS	Ayuda dada a los niños que no han sido identificados como elegibles para educación especial y servicios relacionados según IDEA, pero que necesitan ayuda extra y apoyo para progresar en el ambiente de educación general. El distrito no puede usar más del 15% de la Parte B de los fondos de IDEA para desarrollar e implementar los servicios de intervención temprana. EIS enfatiza la ayuda a los niños en los grados de K-3. EIS también se puede usar con los niños en grados de 4-12. Los fondos de los EIS pueden ser usados para el desarrollo profesional de los docentes y otro personal de la escuela.
Servicios de orientación		Servicio relacionado; incluye servicios brindados por trabajadores sociales, psicólogos, orientadores psicopedagógicos u otro personal calificado.
Servicios de salud en la escuela		Servicio relacionado; servicios prestados por una enfermera de la escuela calificada u otra persona calificada.
Servicios de transición		<p>Conjunto de actividades coordinadas para un niño con una discapacidad que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • está enfocado en mejorar los logros académicos y funcionales del niño con una discapacidad para ayudarlo cuando pase de la escuela a actividades postescolares; y • se basa en las necesidades individuales del niño, tomando en consideración sus fortalezas, preferencias e intereses.
Servicios médicos		Servicios relacionados. Incluye servicios prestados por un médico matriculado para determinar la discapacidad médicamente relacionada de un niño que hace que necesite servicios de educación especial.
Servicios psicológicos		Servicio relacionado que incluye administrar exámenes psicológicos y educativos, interpretar los resultados de los exámenes y el comportamiento del estudiante relacionado con el aprendizaje. Puede incluir servicios como orientación para los padres y el estudiante.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Servicios relacionados		IDEA exige que los distritos escolares brinden todos los servicios relacionados (distintos al cuidado médico, que no sea para fines de diagnóstico) que un niño necesite para aprovechar su programa de educación especial. Los servicios relacionados son los servicios de apoyo que necesita un estudiante para aprovechar los servicios de educación especial. Pueden incluir, entre otros, servicios de patología del habla/lenguaje y servicios de audiología, servicios psicológicos, fisioterapia y terapia ocupacional, recreación, identificación y evaluación temprana, orientación, asesoría en rehabilitación, servicios de orientación y movilidad, servicios de salud en la escuela, servicios de trabajo social, capacitación y orientación para padres.
Sordera		La sordera es una discapacidad auditiva que es tan grave que el niño no puede procesar información lingüística a través de la audición con o sin amplificación, lo que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño.
Sordoceguera		La sordoceguera implica la discapacidad concomitante de la visión y la audición, cuya combinación causa graves necesidades de comunicación, educativas y del desarrollo que no pueden ser atendidas en programas de educación especial exclusivos para niños sordos o ciegos.
Suspensión		Retiro de un estudiante de todos los programas escolares mediante acción administrativa debido a una desobediencia grave o mala conducta.
Suspensión en la escuela	ISS	Programa alternativo de colocación que permite que los estudiantes vayan a la escuela, pero no asistan a las clases regulares. Los estudiantes son colocados en un ambiente aislado, supervisado y de grupos pequeños donde igual pueden completar su tarea escolar.
Sustancia controlada		Se refiere a una droga o sustancia identificada en el marco de las clases I, II, III, IV o V de la Ley de Sustancias Controladas; no incluye una sustancia que se posea legalmente o se use bajo la supervisión de un proveedor de cuidados de salud matriculado.
Taquígrafo de la Ley de Educación de Personas con Discapacidades	IDELR	Servicio especializado en la transcripción de textos completos publica cartas sobre políticas y acciones de nivel administrativo así como jurisprudencia.
Terapeuta Ocupacional	OT	Profesional capacitado que brinda terapia ocupacional.

Palabra o término	Acrónimo	Definición
Terapia ocupacional		Servicio relacionado con la educación especial que normalmente apunta al desarrollo de habilidades motoras finas del estudiante o la identificación de maneras adaptadas de lograr realizar actividades de la vida diaria cuando las discapacidades del estudiante evitan que realice esas tareas del modo típico (es decir, modificar la ropa para que una persona sin brazos pueda vestirse sin ayuda).
Testimonio		Evidencia provista por una persona que se distingue de la evidencia por escrito y otras fuentes.
Trascripción		Registro oficial tomado durante un juicio o audiencia por un taquígrafo autorizado.
Trastorno del habla o del lenguaje	SLI	Trastorno de la comunicación, como el tartamudeo, problemas de articulación, un trastorno del lenguaje o de la voz que afecta de manera adversa el rendimiento educativo del niño.
Traumatismo de cráneo	TBI	Se refiere a una lesión cerebral causada por una fuerza externa que produce la discapacidad total o parcial de las funciones cerebrales o trastornos psicosociales que afectan de manera adversa el rendimiento educativo del niño. El término traumatismo de cráneo se aplica a lesiones abiertas o cerradas en la cabeza, que acarrearán afecciones en una o más áreas, como la cognitiva; el lenguaje; la memoria; la atención; el razonamiento; el pensamiento abstracto; el discernimiento; la solución de problemas; las capacidades sensoriales; perceptivas y motoras; el comportamiento psicosocial; las funciones físicas; el procesamiento de información; y el habla. El término traumatismo de cráneo no se aplica a lesiones cerebrales congénitas o degenerativas ni a lesiones cerebrales inducidas por el trauma de parto.
Tutor		Persona que ha reunido los requisitos para ser tutor de un menor de edad o persona discapacitada de acuerdo con una designación testamentaria o de la corte, pero que excluye a alguien que es solamente tutor ad litem.
Tutor ad litem		Persona designada por la corte para representar los derechos de menores.

